

**Interesduna / Persona interesada**

1 abizena / Apellido 1		2 abizena / Apellido 2	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social		NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Helbidea / Domicilio		PK / CP	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Udalerrria / Municipio	1. Telefonoa	2. Telefonoa	E-maila
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Ordezkarria / Representante**

1 abizena / Apellido 1		2 abizena / Apellido 2	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social		NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Helbidea / Domicilio		PK / CP	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Udalerrria / Municipio	1. Telefonoa	2. Telefonoa	E-maila
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Jakinarazpenak nori bidali? / ¿A quién notificar?

<input type="checkbox"/> Interesduna / Persona interesada	<input type="checkbox"/> Ordezkarria / Representante
---	--

**Lekualdatzearen datuak / Datos del traslado**

Oraingo hilobiaren kokapena / Ubicación actual de la sepultura

Hilerria / Cementerio	Kalea / Calle	Zk. / N°
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Lekualdatzea eskatzen den tokia / Lugar al que solicita el traslado

<input type="checkbox"/> Hilerriaren barruan beste hilobi batera / A otra ubicación dentro del cementerio
Kokapen berria: / Nueva ubicación: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Errausketa-labera / Al crematorio
<input type="checkbox"/> Familiei ematea beste hilerri batera eramateko / Entrega a la familia y traslado a otro cementerio

Tokia eta eguna / Lugar y fecha

Sinadura / Firma

## Tratamenduaren arduraduna

## Responsable del tratamiento

**Identitatea:** Donostiako Udala – IFZ P2007400A

**Helbidea:** Ijentea,1 – 20003 Donostia

**Telefonoa:** 010 / 943 481 000

**E-mail:** udalinfo@donostia.eus

**Datuen Babesaren Ordezkarria:** dbo@donostia.eus

**Identidad:** Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A

**Dirección:** Ijentea,1 – 20003 San Sebastián

**Teléfono:** 010 / 943 481 000

**E-mail:** udalinfo@donostia.eus

**Delegado/a de Protección de Datos:** dbo@donostia.eus

## Tratamenduaren xedea

## Finalidad del tratamiento

**Helburua:** Hilerriaren barruan, hilobi bateko hondarrak beste hilobi batera edo erraustegira lekualdatzea, familiei emateko edo beste hilerri batera eramateko beharrezkoa den informazio pertsonalaren kudeaketa.

**Gordetzeko epeak:** Datuak epe mugagabeen gordeko dira, ehorzketa espedienteen analogias.

**Finalidad:** Gestión de la información personal relativa al traslado de los restos de una sepultura a otra dentro del cementerio, al crematorio, para entrega a las familias o para su traslado a otro cementerio.

**Plazos de conservación:** Los datos se conservarán indefinidamente por analogía con los expedientes de inhumación.

## Legitimazioa

## Legitimación

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.k) artikulua.

- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeek buruzkoa, 17.1.12) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Artículo 25.2.k) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

- Artículo 17.1.12) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

## Hartzaileak

## Personas destinatarias

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

## Eskubideak

## Derechos

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

- Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatze eskubidea, datuak jaso ziren beharrianetarako jada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
  - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko dituzte.
  - Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legítimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritzak badago. Banakako erabaki automatizatueterako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

Eskubide horiek Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Ijentea kalea, 1- 20003 Donostia.

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
  - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
  - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Los derechos podrán ejercerse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C/ Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz.